

(Mierne)

P. Izák — E. Šenšelová, 1889, Očová, Zvolenská

A tam do - lu k Du - na - ju, tam sa chlap - ci schá - dza - jú,  
 schá - dza - jú, schá - dza - jú, tam si hád - ky há - da - jú.

A tam dolu k Dunaju,  
 tam sa chlapci schádzajú,  
 schádzajú, schádzajú,  
 tam si hádky hádajú.

To sa hádky takovie:  
 kerý Dunaj preplavie,  
 preplavie, preplavie  
 švarná diovča dostane.

Prišiov jedon radný pán,  
 (zvolenský hlavný pán.)  
 ten *bystrický feišpán*,  
 (hlavný pán, hlavný pán)  
*feišpán, feišpán*,  
 preplaviv on Dunaj sám.

A keď prišiov ku kraju,  
 plesov si on na sáru,  
 na sáru, na sáru,  
 na sáričku, na sáru.

Hopsa, chlapci, dobre je,  
 švarná diovča moje je,  
 moje je, moje je,  
 švarná diovča moje je.

Übersetzung: Katarína Grunwald

Und da unten an der Donau,  
 Dort treffen sich die Jungs,  
 Treffen sich, treffen sich,  
 Dort plänkeln sie.

Es sind solche Reibereien:  
 Wer die Donau überschwimmt,  
 Überschwimmt, überschwimmt,  
 Ein schönes Madl bekommen wird.

Es ist ein Ratsherr gekommen,  
 der bystrauer Feischpan,  
 Feischpan, Feischpan,  
 Er überschwam die Donau allein.

Als er ans Ufer kam,  
 klatschte er an seine Schaft,  
 an die Schaft, an die Schaft,  
 An das Schäftchen, an die Schaft.

Hops, Jungs, gut ist,  
 Das schöne Madl meine ist,  
 Meine ist, meine ist.  
 Das schöne Madl meine ist.